

المحاضرة الرابعة

ترجمة النص إلى اللغة العربية

تتضمن كلمة قانون في مجال العلوم القانونية معنيين أساسيان يتمثلان

في :

1- المعنى العام **Droit objectif** يتم التعبير عن القانون بمعناه العام بعبارة "القانون الوضعي"، ويقصد به: مجموعة القواعد التي تهدف إلى تنظيم سلوك الفرد في المجتمع، والإمتثال لها، والتي تضمن السلطة العامة إحترامها، تكون مصحوبة بجزاء توقعه هذه الأخيرة في حالة عدم إحترامها.

Les caractéristiques de la règle de القاعدة القانونية

droit

القاعدة القانونية ملزمة: فهي واجبة التطبيق بمجرد دخولها حيز التنفيذ، وهي خاصة تسري على جميع القواعد القانونية سواء كانت أمرة أو مكملة.

تتولد عن خاصية الإلزامية خاصية أخرى وهي أنها مقترنة بجزاء توقعه

السلطة العامة.

الجزء في حالة مخالفة القاعدة القانونية يتم توقيعه من طرف السلطة القضائية، فالمحكمة تقضي بعدم إحترام قاعدة قانونية فتتطرق بجزء جراء ذلك، بالإضافة إلى بعض الهيئات الإدارية التي يمكنها تسليط الجزاء على الفرد المخالف للقاعدة القانونية.

القاعدة القانونية عامة ومجردة caractère général et impersonnel

يقصد بعمومية القاعدة القانونية وتجريدها على أنها تطبق على كافة ولا تخاطب شخص معين بذاته، فتطبق نفس القاعدة القانونية على الأشخاص الذين تتوفر فيهم نفس الصفات والشروط.

2- الحقوق droit subjectif

هي مجموعة الإمتيازات التي يعترف بها القانون الوضعي ويضمنها لصاحب الحق، أي الأشخاص الطبيعية والأشخاص المعنوية .

مثال المادة 674 من القانون المدني التي تنص على أنه: "الملكية هي حق التمتع والتصرف في الأشياء بشرط ألا تستعمل استعمالا تحرمه القوانين و الأنظمة"

حق الملكية ← حق ← إعترفت به ونظمته أحكام المادة 674 من القانون المدني والتي تعتبر قاعدة من قواعد القانون الوضعي.